

# CHARTA UDRŽITELNÉHO ROZVOJE

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT CHARTER

ID / ID	VERZE / VERSION	STAV / STATUS	TŘÍDA KLASIFIKACE INFORMACÍ / INFORMATION CLASSIFICATION CLASS
SM-IT-QMS-005	3.0	✓ Schválený (Approved) -	Veřejné / Public

VYTVOŘIL / CREATED BY Jméno, Role, Datum / Name, Role, Date	MAJITEL / OWNER Jméno, Role, Oddělení / Name, Role, Department	SCHVÁLIL / APPROVED BY Jméno, Role, Datum / Name, Role, Date	DATUM ÚČINNOSTI SCHVÁLENÉ VERZE / EFFECTIVE DATE OF APPROVED VERSION
Petr Zona Manažer kvality - 7. 10. 2024	Petr Zona Manažer kvality - IT -	Roman Šilha CEO - 1. 1. 2026	1. 1. 2026

JAZYKOVÉ VERZE / LANGUAGE VERSIONS
<p>Tento dokument obsahuje českou a anglickou jazykovou verzi. V případě rozdílu v překladu je závazná česká verze.</p> <hr/> <p>This document is issued in Czech and English. In case of any inconsistency or conflict between the two versions, the Czech version is the authoritative one.</p>



Směrnice stanovuje zásady udržitelného rozvoje, které Společnost uplatňuje při řízení svých činností, výrobků a obchodních vztahů. Vyjadřuje závazek společnosti k odpovědnému podnikání, ochraně životního prostředí, bezpečnosti práce, dodržování lidských práv a etickému jednání.

## 1. Obsah / Content

1. Obsah / Content	2
2. Rozsah a komunikace / Scope and Communication	2
2.1. Rozsah / Scope	2
2.2. Komunikace a školení / Communication, training and awareness	3
3. Terminologie / Terminology	3
4. Principy a zásady / Principles and Standards	4
4.1. Pracovní podmínky / Working Conditions	4
4.2. Etické chování / Ethical Behaviour	5
4.3. Ochrana osobních údajů / Personal Data Protection	5
4.4. Ochrana životního prostředí / Environment Protection	5
4.5. Bezpečnost a ochrana zdraví při práci / Occupational Health and Safety	6
4.6. Realizace a průběžné zlepšování / Implementation and Continuous Improvement	7
5. Revize, historie verzí a aktualizace / Revisions, version history, and updates	7

## 2. Rozsah a komunikace / Scope and Communication

### 2.1. Rozsah / Scope

Směrnice je závazná pro všechny **Zaměstnance** Společnosti.

V rozsahu odpovídající povaze vykonávaných činností je směrnice závazná také pro všechny **Externí spolupracovníky**.

Směrnice se **nevztahuje** na **Dodavatele** a **Smluvní partnery**. Pro tyto subjekty je závazná samostatná směrnice [SM-NO-002 | Etický kodex a charta udržitelného rozvoje pro dodavatele a smluvní partnery](#).

---

The policy is binding for all **Employees** of the Company.

To the extent corresponding to the nature of the activities performed, the policy is also binding for all **External collaborators**.

This policy **does not apply** to **Suppliers** and **Business Partners**. Such entities are covered by a separate policy, [SM-NO-002 | Etický kodex a charta udržitelného rozvoje pro dodavatele a smluvní partnery](#) (Ethics and Sustainable Development Charter for Suppliers and Business Partners).

## 2.2. Komunikace a školení / Communication, training and awareness

Společnost zveřejňuje tuto směrnici na svém **intranetu** a **webových stránkách** v sekci **Dokumenty**.

Společnost pravidelně **školí** Pracovníky, na které se směrnice vztahuje, a jejich znalosti **ověřuje**.

- **Záznamy** o **seznámení se** se směrnicí, o **školení** i o **ověření znalostí** spravuje manažer kvality.
- V případě **nových Pracovníků** probíhá seznámení se, školení a ověřování znalostí v rámci procesu **onboardingu**.

---

The Company publishes this policy on its **intranet** and **website**, in the **Dokumenty** section.

The Company regularly **trains** Workers covered by the policy and **verifies** their knowledge.

- **Records** of Acknowledgement of Understanding with the policy, training, and knowledge verification are managed by the Quality Manager (Manažer kvality).
- For **new Workers**, familiarization, training, and knowledge verification take place as part of the **onboarding** process.

## 3. Terminologie / Terminology

ZKRATKA NEBO POJEM / ABBREVIATION OR TERM	DEFINICE / DEFINITION
--	--------------------------

<p><b>ESG</b></p> <hr/> <p>ESG</p>	<p>Zkratka pro <b>Environmentální, Sociální a Správní</b> (anglicky Environmental, Social, and Governance) faktory. Jedná se o rámec pro hodnocení udržitelnosti a společenské odpovědnosti firem. Společnosti se v souvislosti s ESG zaměřují na svůj dopad na životní prostředí, vztahy se zaměstnanci a komunitou a způsob, jakým jsou řízeny.</p> <hr/> <p>An abbreviation for <b>Environmental, Social, and Governance</b> (ESG) factors. It is a framework used to assess a company's sustainability and social responsibility. In the context of ESG, companies focus on their impact on the environment, their relationships with employees and the community, and the way they are governed.</p>
<p><b>Společnost</b></p> <hr/> <p>Company</p>	<p>Společnost <b>HAPPY END CZ, a.s.</b> a všechny její dceřiné společnosti, zejména <b>HAPPY END spol. s r. o.</b></p> <hr/> <p><b>HAPPY END CZ, a.s.</b> and all its subsidiaries, in particular <b>HAPPY END spol. s r.o.</b></p>
<p><b>Pracovník</b></p> <hr/> <p>Worker</p>	<p>Všechny osoby, které vykonávají činnost pro Společnost, bez ohledu na formu právního vztahu. Zahrnuje zaměstnance, externí spolupracovníky a freelancery</p> <hr/> <p>All individuals performing work for the Company, regardless of the form of their contractual relationship. Includes employees, external collaborators, and freelancers</p>
<p><b>Zaměstnanec</b></p> <hr/> <p>Employee</p>	<p>Osoba v pracovním poměru se Společností podle zákoníku práce</p> <hr/> <p>A person employed by the Company under a labour contract in accordance with applicable labour legislation</p>
<p><b>Externí spolupracovník</b></p> <hr/> <p>External Collaborator</p>	<p>Fyzická osoba, která vykonává činnost pro Společnost na základě smlouvy o dílo, smlouvy o spolupráci nebo jiné obdobné smlouvy. Někdy se jí říká freelancer</p> <hr/> <p>An individual performing work for the Company based on a contract for work, cooperation agreement, or other similar contract. Commonly referred to as a freelancer</p>
<p><b>Dodavatel</b></p> <hr/> <p>Supplier</p>	<p>Právnícká nebo fyzická osoba, která dodává Společnosti zboží nebo služby na základě obchodní smlouvy nebo všeobecných obchodních podmínek (VOP)</p> <hr/> <p>A legal or natural person supplying goods or services to the Company under a commercial contract or the General Terms and Conditions (GTC)</p>

<p><b>Smluvní partner</b></p> <hr/> <p>Business Partner</p>	<p>Subjekt, se kterým má Společnost uzavřený dlouhodobý obchodní nebo servisní vztah</p> <hr/> <p>An entity with which the Company maintains a long-term commercial or service relationship</p>
---	---

## 4. Principy a zásady / Principles and Standards

### 4.1. Pracovní podmínky / Working Conditions

Firma HAPPY END trvá zejména na tom, že:

- netoleruje všechny formy nelegální, nucené nebo povinné práce,
- netoleruje dětskou práci. Firma HAPPY END nesmí zaměstnávat osoby, které nedosáhly minimálního věku potřebného pro výkon práce, a nikdy nebude podporovat využití dětské práce s výjimkou její součástí oficiálního vládou schváleného vzdělávacího programu pro mládež,
- netoleruje žádnou diskriminaci v zaměstnání a povolání,
- dodržuje platné zákony a předpisy týkající se maximální pracovní doby a minimální doby odpočinku,
- dodržuje platné zákony a předpisy upravující minimální mzdu
- a dodržuje platné zákony a nařízení související s rozvázáním pracovního vztahu.

---

HAPPY END shall ensure, inter alia, compliance with the following:

- rejection of all forms of illegal, forced or compulsory labour,
- rejection of child labour. HAPPY END must not employ persons who have not reached the minimum age for work, and shall never promote use of child labour, except as a part of an official government-approved youth education programme,
- rejection of any discrimination in respect of employment and occupation,
- compliance with applicable laws and regulations governing the maximum working time and the minimum periods of rest,
- compliance with the applicable laws and regulations governing the minimum wage,
- and compliance with the applicable laws and regulations relating to employment termination.

## 4.2. Etické chování / Ethical Behaviour

Firma HAPPY END se zavázala podnikat na nejvyšší úrovni, pokud jde o etické chování. Etický kodex firmy HAPPY END jasně deklaruje její přístup k této problematice. Tyto etické zásady a dodržování platných předpisů jsou základem pro obchodní spolupráci mezi firmou HAPPY END a jejími zákazníky, dodavateli a smluvními partnery.

---

HAPPY END is committed to carry out business at the highest level of ethical conduct. HAPPY END's Code of Ethics clearly declares its attitude to that issue. The ethical principles and compliance with the applicable regulations are the basis for business cooperation between HAPPY END and its customers, contractors and contractual partners.

## 4.3. Ochrana osobních údajů / Personal Data Protection

Firma HAPPY END se zavázala shromažďovat a zpracovávat veškeré osobní údaje v souladu s aktuálními zákony a předpisy o ochraně údajů.

---

HAPPY END is committed to collect and process all personal data in accordance with the up-to-date data protection laws and regulations applicable to data processing.

## 4.4. Ochrana životního prostředí / Environment Protection

- Firma HAPPY END bude implementovat a/nebo realizovat iniciativy, které přispívají k ochraně životního prostředí a zmírnění dopadů na životní prostředí.
  - Bude omezovat množství odpadních materiálů vznikajících při jejím provozu a zajistí jejich likvidaci způsobem ohleduplným k životnímu prostředí.
  - Vyvaruje se používání nebezpečných látek. V případě, že neexistuje jejich jiná alternativa, firma HAPPY END zajistí bezpečnou manipulaci s takovými látkami a také jejich bezpečnou likvidaci.
  - Firma HAPPY END podporuje vývoj technologií šetrných k životnímu prostředí stejně jako řešení pro úsporu energie a recyklaci a implementuje logistická řešení, která minimalizují dopady na životní prostředí (zejména s ohledem na skladování, překládku a přepravu).
- 
- HAPPY END shall implement and/or perform initiatives that contribute to environmental protection and mitigation of environmental impacts.

- HAPPY END shall limit the amount of waste materials produced by its operations, and shall ensure their disposal in an environmentally friendly manner.
- HAPPY END shall avoid using of hazardous substances. If there is no other alternative for hazardous substances, HAPPY END shall ensure safe handling of such substances as well as their safe disposal.
- HAPPY END supports the development of environmentally friendly technologies as well as energy saving and recycling solutions, and implements logistics solutions to minimise environmental impacts (particularly with regard to storage, transshipment and transport).

#### **4.5. Bezpečnost a ochrana zdraví při práci / Occupational Health and Safety**

- Firma HAPPY END zajistí, aby její činnosti byly bezpečné pro zdraví zaměstnanců, dodavatelů a uživatelů jejích produktů. Firma HAPPY END zaujímá proaktivní přístup k otázkám zdraví a bezpečnosti na pracovišti.
- Rizika spojená se svou činností identifikuje a vyhodnocuje a buď je odstraňuje, nebo eliminuje.
- Dodržuje povinnosti týkající se vedení záznamů o sledování zdraví a expozičních limitů při použití karcinogenních, mutagenních nebo reprodukčně toxických látek (CMR) a azbestu nebo materiálů obsahujících azbest.
- Firma HAPPY END nedodává produkt/směs/chemikálii, která by nevyhovovala požadavkům pro nakládání s nebezpečnými látkami.
- Firma HAPPY END aktivně pracuje na neustálém zlepšování bezpečnosti a ochrany zdraví při práci všech vlastních zaměstnanců i zaměstnanců zákazníků.

- 
- HAPPY END shall ensure that its operations are safe for the health of employees, contractors and users of its products.
  - HAPPY END takes a proactive approach to the issues of health and safety at the workplace.
  - HAPPY END identifies and assesses the risks associated with its activities, and either removes or eliminates them.
  - HAPPY END complies with the obligations of record-keeping of health monitoring and exposure limits when using substances that are carcinogenic, mutagenic or toxic to reproduction (CMR) and asbestos or asbestos-containing materials.

- HAPPY END does not supply any products/mixtures/chemicals not meeting the requirements for handling hazardous substances.
- HAPPY END actively works to continuously improve the occupational health and safety of all of its employees and employees of its customers.

#### 4.6. Realizace a průběžné zlepšování / Implementation and Continuous Improvement

Charta udržitelného rozvoje tvoří nedílnou součást dokumentů týkajících se smluvních vztahů uzavřených mezi firmou HAPPY END a jejími zaměstnanci. Firma HAPPY END vyžaduje od svých zaměstnanců, že se přihlásí k zásadám uvedeným v tomto dokumentu a že je budou uplatňovat s cílem zavést podobný přístup neustálého zlepšování a dodržování platných předpisů.

The Sustainable Development Charter forms an integral part of the documents relating to the contractual relationships concluded between HAPPY END and its employees. HAPPY END requires from its employees accepting the principles specified in this document, and to apply them in order to implement a similar approach consisting in continuous improvement and compliance with the applicable regulations.

### 5. Revize, historie verzí a aktualizace / Revisions, version history, and updates

Směrnice je pravidelně přezkoumávána tak, aby odpovídala potřebám a aktuálnímu stavu Společnosti.

The policy is regularly reviewed to ensure that it meets the needs and current status of the Company.

METODY REVIZE / REVISION METHODS	FREKVENCE REVIZE / FREQUENCY OF REVISION
Revizi provádí manažer kvality a CEO v rámci pravidelného přezkoumání QMS.	Minimálně jednou ročně v rámci přezkoumání QMS.

<p>V rámci revize ověří, že <b>obsah</b> směrnice je aktuální, ujistí se, že proběhlo pravidelné <b>školení</b> Pracovníků, a udělá <b>záznam</b> o revizi.</p> <hr/> <p>The revision is carried out by the Quality Manager and the CEO as part of the regular QMS management review.</p> <p>As part of the revision, they verify that the <b>content</b> of the policy is up to date, ensure that regular <b>training</b> of the Workers has been conducted, and make a <b>record</b> of the review.</p>	<p>Revizi iniciuje automaticky se opakující <b>přednastavený ticket</b> v ticketovacím systému Společnosti. V ticketu je jako realizátor nastavený Manažer kvality.</p> <hr/> <p>Once a year as part of the QMS management review.</p> <p>The revision is initiated by a recurring <b>pre-configured ticket</b> in the Company's ticketing system. The ticket designates the Quality Manager as the responsible person for its completion.</p>
---	--

#### Historie revizí:

POSLEDNÍ REVIZE	REVIZI PROVEDL	VÝSLEDEK REVIZE, POZNÁMKY
23. 5. 2025	Petr Zona a Roman Šilha	Pravidelná revize v rámci přezkoumání QMS. Dokument je pro následující období vyhovující.

#### Historie verzí dokumentu:

Verze	DATUM ZMĚNY	ZMĚNY, POZNÁMKY, SCHVÁLENÍ
1.0	7. 10. 2024	Charta udržitelného rozvoje je definována vedením společnosti a vydána.
2.0	23. 10. 2025	<p><b>Změny:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dokument jsme převedli do <b>šablony směrnice</b>, aby lépe zapadal do QMS.</li> <li>Dokument je nově <b>dvojjazyčný</b>. V úvodu směrnice uvádíme informace o jaz. Verzích.</li> <li>V části 4.3 <b>Ochrana osobních údajů</b> jsme upravili, že se jedná o závazek HE.</li> <li>V části 4.4 <b>Životní prostředí</b> a 4.5 <b>Bezpečnost a ochrana zdraví při práci</b> jsme obsah rozdělili do podbodů.</li> <li>V části 4.5 <b>Realizace a průběžné zlepšování</b> jsme odstranili informace o dodavatelích, protože ty jsou pokryté dokumentem <b>Etický kodex a charta udržitelného rozvoje pro dodavatele a smluvní partnery</b>.</li> </ul>
3.0	31. 12. 2025	<p><b>Změny:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Doplnili jsme anglický text do všech kapitol</li> <li>Doplnili jsme pojmy do kapitoly 3 <b>Terminologie</b> a upravili jsme názvosloví</li> <li>Aktualizovali jsme kapitolu 2 <b>Rozsah a komunikace</b>, aby bylo jasné, na koho se směrnice vztahuje</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"><li>• Aktualizovali jsme informace v kapitole 5 <b>Revize, historie verzí a aktualizace</b>, jak probíhají revize</li></ul>
--	--	---